



**Mendebaldeko Saharako tentsioak gora
egin duela eta, adierazpen instituzionala**

**Declaración institucional con motivo del
incremento de las tensiones en el
Sahara Occidental**

Errenteriako Udalak gaur arratsaldean Euskadiren Saharako Ordezkaritzaren delegatua den M. Liman Mohamed Aliri eta bere laguntzailea den Brahim Abdelfatah Mohamedi egin dien harrerarekin bat etorriz, eta Giza Eskubideen Nazioarteko Eguna dela-eta hainbat ekitaldi egiten ari diren aste honetan, Udalak honako adierazpen instituzional hau egin du:

Joan den urritik, tentsioak gora egin du Mendebaldeko Saharan. Euren egoera egunetik egunera nola okertzen zen hainbat urtez ikustez gogaituta, saharar ekintzaileak Guerguerateko pasabidean bildu ziren beren herriaren autodeterminazio-eskubidea eskatuz.

Marokoko armadaren erantzunaren aurrean, Frente Polisarioak adierazi zuen azaroaren 13an Marokoko Indar Armatuek nahita urratu zutela 1991tik indarrean zegoen Maroko eta Frente Polisarioaren arteko su-etenaren akordioa.

Hori dela eta, Errenteriako Udalak honako ADIERAZPEN INSTITUZIONALA egin nahi du:

Coincidiendo con la recepción que el Ayuntamiento de Errenteria ha ofrecido esta tarde a M. Liman Mohamed Ali, delegado de la Delegación de Euskadi en el Sahara, y a su adjunto Brahim Abdelfatah Mohamed en esta semana en la que se están celebrando diferentes actos con motivo del Día Internacional de los Derechos Humanos, el Ayuntamiento ha hecho pública la siguiente declaración institucional:

Desde el pasado mes de octubre se ha producido un incremento de las tensiones en el Sahara Occidental. Tras años de hastío viendo cómo su situación empeoraba día tras día, activistas saharauis se concentraron en el paso de Guerguerat reclamando el derecho a la libre determinación de su pueblo.

Ante la reacción del ejército marroquí, el Frente Polisario afirmó que el 13 de noviembre las Fuerzas Armadas marroquíes violaron deliberadamente el Acuerdo de Alto el Fuego, vigente desde 1991, entre el Reino de Marruecos y el Frente Polisario.

Es por ello que el Ayuntamiento de Errenteria quiere realizar la siguiente DECLARACION INSTITUCIONAL:



1. Elkartasuna eta babesia adierazten dio Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoari, (SEAD), Frente Polisarioari, Saharar guztiei eta modu berezian Euskadin eta Errenterian bizi den Saharar komunitateari.
1. Muestra su solidaridad y apoyo a la República Árabe Saharaui Democrática, (RADS), al Frente Polisario, a toda la comunidad saharaui y, de forma especial, a la comunidad saharaui residente en Euskadi y, en particular, a la afincada en Errenteria.
2. Berretsi egiten du Saharar Herriak duen autodeterminatzeko eskubidea eta Mendebaldeko Saharako gatazkari bukaera emango dion eta alde bientzat onargarria izango den autodeterminazio-erreferenduma egiteko beharra.
2. Reitera el derecho de autodeterminación del Pueblo Saharaui y su reconocimiento mutuo a través de un referéndum de autodeterminación que ponga fin al conflicto del Sahara Occidental.
3. Bidezkoa eta iraunkorra izango den irtenbide politiko bat aspaldi eskatzen ari den euskal gizartearen elkartasunarekin bat egiten du. Eta, beraz, Sahara herriaren egoera salatzeko eta elkartasuna adierazteko antolatutako elkarretaratzeekin bat egiten du.
- 3º. Comparte la corriente de solidaridad de la sociedad vasca, que lleva años exigiendo una solución política justa y sostenible. Por lo que se suma a las concentraciones organizadas para denunciar la situación del pueblo saharaui y mostrar su solidaridad.
4. Babes eta elkartasunaren erakusgarri Udaleko balkoian Saharako bandera jarriko da.
4. Como muestra de apoyo y solidaridad se colocará en el balcón del Ayuntamiento la bandera saharaui.